



ROČNÁ SPRÁVA ANNUAL REPORT 2016



Chemkostav, a.s.
Michalovce

Príhovor Generálneho riaditeľa

PREAMBLE OF CHIEF EXECUTIVE



Slovenské stavebníctvo prešlo minulý rok v znamení nárastu výkonov hlavne v oblasti pozemného staviteľstva pre súkromný sektor. Pokles investícií vlní bol zapríčinený pomalým čerpaním eurofondov. Pozitívnym ukazovateľom do ďalších rokov je rast zamestnanosti o viac ako 3%. Zvýšenie zamestnanosti v stavebníctve, ktoré

je v rozhodujúcej miere naviazané na domáci dopyt, sa dostavilo po šiestich rokoch neustáleho poklesu. Zaznamenali sme zníženie produktivity práce, pri horšej dostupnosti pracovnej sily.

Chemkostav po dvoch rokoch nárastu výkonov, ako aj naplnení hospodárskeho výsledku, zaznamenal pre rok 2016 pokles v oboch ukazovateľoch. Príčin nenaplnenia plánovaných cieľov je viac, ale tá najpodstatnejšia bola príliš smelý a náročný plán na reálne schopnosti firmy. Objavili sa aj chyby, ktoré vyplynuli z nesystematickej personálnej práce. Spoločnosť začala príliš rýchlo výrazne „mladnúť“. Máme výraznú prevahu mladých zamestnancov krátko po škole a je málo starších skúsených, ktorí by odovzdávali skúsenosti. Ďalším fenoménom sa stal nedostatok remeselníkov na trhu práce. Do budúcnosti sa s týmito problémami musíme vysporiadať, aby sme predišli zbytočným výkyvom v plnení plánu.

Nosnými stavbami v roku boli projekt „Južné mesto – zóna B1“, „Polyfunkčný objekt Staromestská“, „Aptmánový dom Majakovského“ - v Bratislave, „Čistiareň odpadových vôd Bánovce nad Bebravou“, „Rýchlostná cesta R2 Zvolen východ – Pstruša“ a ďalšie. Pri pohľade na množstvo a typy stavieb, boli nové projekty bytového charakteru, je to cca 70% podiel výkonov k celkovému objemu výkonov firmy. Do budúcnosti bude vhodné tento pomer zmeniť a diverzifikovať našu činnosť do iných segmentov stavebníctva.

Napriek nenaplneniu plánovaných ukazovateľov, môžeme hodnotiť uplynulý rok pozitívne a považovať to ako dobrý predpoklad na úspešný budúci rok.

Rok 2016 bol rokom, kedy sme oslávili aj naše dvadsaťročné pôsobenie na domacom aj zahraničnom stavebnom trhu. Za toto krásne obdobie sa stala značka Chemkostav synonymom úspechu v regióne a verím, že aj v našej krajine. Do ďalších rokov poprajme firme dlhú a úspešnú cestu v stavebníctve.

Aj touto cestou chcem v mene vedenia a predstavenstva poďakovať za spoluprácu a vykonanú prácu všetkým zamestnancom firmy, našim obchodným partnerom, projektantom a poddodávateľom.

Ing. Tibor Mačuga

The Slovak construction market witnessed last year an output increase mainly in the segment of building construction for the private sector. Last year's decrease in investments was due to the slow drawing of the EU funds. A positive indicator for the next year is the growth of employment rate by more than 3%. The employment increase in the construction industry, which is mainly linked to the domestic demand, came after 6 years of steady decrease. Furthermore, we observed work productivity decrease with worse manpower availability.

After two years of increasing output and economic result, for the year 2016 Chemkostav registered a decrease in both of the indicators. There are more reasons behind not meeting the goals, but the most important one was the set-up of a too brave and demanding plan compared to the real company's capabilities. We also uncovered mistakes which resulted from an unsystematic staffing. The company has started to "become younger" too fast. There is a strong dominance of young employees shortly after graduating over the fewer professionally older experienced employees, who would pass their experience further on. Another phenomenon appeared – a lack of manpower in the labour market. We have to tackle this shortcoming in the future in order to avoid unnecessary plan deviation.

The key constructions of the year were "Southern City – Zone B1", "Multifunctional Building Staromestská Office", "Apartment House Majakovského Street" in Bratislava, "Wastewater Treatment Plant Bánovce nad Bebravou", "Expressway R2 Zvolen East – Pstruša" and others. Looking at the amount and types of the constructions, the new projects were of residential character, which makes them about 70% of the total company's output. For the future, it is desirable to change this ratio and diversify our activities into other construction segments.

Despite not completely fulfilling the planned indicators, we can evaluate the past year positively and consider it as a solid base for a successful upcoming year.

The year 2016 was the year when we celebrated 20 years of our experience on domestic and foreign construction market. Throughout this beautiful period, the Chemkostav brand has become a synonym for success in our region, and I believe in our country, as well. Let's wish the company a long and successful journey in the construction industry in the next years.

On behalf of the Management and the Board of Directors, I would hereby like to thank for the cooperation and performed work to the company employees, our business partners, project engineers, and subcontractors.

Ing. Tibor Mačuga

Profil spoločnosti

COMPANY PROFILE

História spoločnosti

História spoločnosti Chemkostav sa píše od roku 1996. Pamätným dátumom pre spoločnosť je 11. september, kedy sa začalo jej pôsobenie na slovenskom stavebnom trhu pod názvom PSJ – Chemkostav. Vznikla nová moderná spoločnosť, ktorej sídlom sa stalo srdce Zemplína – Michalovce.

Po prvých úspešných rokoch prešla spoločnosť zmenou do súčasnej podoby akciovej spoločnosti a v roku 2003 prešla zmenou názvu, ako spoločnosť Chemkostav, a.s. Michalovce.

Svoje pôsobenie na stavebnom trhu spoločnosť nelimitovala hranicami Slovenska, práve naopak, rozhodla sa o rozšírenie do okolitých štátov – do Českej republiky, na Ukrajinu a smerom na Balkán, a to do Macedónska.

Chemkostav dnes

Dnes je spoločnosť Chemkostav renomovaná slovenská stavebná spoločnosť, ktorá si svoju pozíciu na trhu vybudovala vďaka spojeniu kvality, odbornosti a skúseností svojich zamestnancov. Jej predstavitelia dnes patria medzi najskúsenejších stavebných manažérov na Slovensku. Už roky patrí medzi najúspešnejšie stavebné spoločnosti na Slovensku.

Od začiatku pôsobenia firmy vyrástlo v rámci Slovenska viac ako 150 stavieb, ktoré Chemkostav realizoval ako generálny dodávateľ, alebo dodávateľ ucelených častí stavby. Od najmodernejších bytových, či administratívnych objektov v Bratislave, cez desiatky objektov inžinierskych sietí po celej krajine, ktoré priniesli do domácností čistú vodu a obciam kvalitné čistiťarne odpadových vôd až po supermarkety, obchody či predajne rôznych automobilových značiek. V roku 2014 vstúpila spoločnosť do diaľničného segmentu stavebníctva.

Chemkostav aj naďalej ostáva verný svojim koreňom na východnom Slovensku a jeho sídlo sa nachádza v Michalovciach. Vzhľadom na realizovaný objem prác v rámci celého Slovenska nájdete pobočku spoločnosti aj v hlavnom meste.

Ako stabilná a prosperujúca spoločnosť venuje pozornosť podpore a rozvoju športu a kultúry v rámci regiónu, ale aj Slovenska. Od roku 2001 je generálnym partnerom hádzanárskeho klubu žien Iuventa Michalovce, ktorý patrí k špičke česko-slovenskej hádzanej.

Vízia

Byť stabilnou a významnou spoločnosťou na stavebnom trhu, ktorej meno je nôtieľom seriózneho a rešpektovaného partnera dodržiavajúceho dohody. Aj napriek výkyvom v dostupnosti kapacít urobiť maximum pre spokojnosť investora.

Misia

Zabezpečením istôt zamestnancom spolu s budovaním dlhodobých vzťahov s dodávateľmi a poskytovateľmi služieb vytvárať stabilné jadro, umožňujúce dlhodobu garantovať ceny a dodržiavanie termínov.

History

The Chemkostav history has been written since 1996. September 11th is its commemorative date as this is when the company started its activities in the Slovak construction market under the name of PSJ – Chemkostav. A new modern company with the headquarters in the heart of Zemplín – Michalovce was founded.

After the first successful years, the company transformed into the current form of a joint stock company; and in 2013 it changed its name to Chemkostav, a.s. Michalovce.

The company has not limited its area of operation by the Slovak borders, on the contrary, it extended its operation to neighbouring countries – the Czech Republic, Ukraine and towards Balkan, to Macedonia.

Chemkostav today

Today Chemkostav is a renowned Slovak construction company that has built its market position thanks to the combination of quality, expertise and experience of its employees. Its representatives belong today among the most experienced managers on the construction market in Slovakia. For years the company has been one of the most successful construction companies in Slovakia.

Since the company establishment more than 150 constructions were built in Slovakia, which either Chemkostav carried out in the position of the general contractor or a supplier of particular construction parts. Its work ranges from modern residential or administrative buildings in Bratislava, through dozens of engineering constructions which brought clean water to households as well as high-quality waste water treatment plants to municipalities across the country, to supermarkets, shops or various car dealerships. In 2014 the company entered the highway construction sector.

Until now Chemkostav remains true to its roots in Eastern Slovakia and its headquarters are located in Michalovce. Due to the volume of work carried out throughout Slovakia, a company's branch is located also in the capital.

As a stable and prospering company, it pays interest to the support and development of sports and culture in its region and in the whole Slovakia. Since 2001, the company has been the general partner of the woman handball club IUVENTA Michalovce, which ranks among the best handball Czechoslovakian teams.

Vision

To be stable and important company on the construction market, whose name is a holder of reputable and respectful partner. To do our best to satisfy the investors despite the fluctuations in the availability of capacity.

Mission

To create a stable core enabling to guarantee the prices and timeliness in the long term by providing security for the personnel along with building the long-term relationships with supplier and service provider.

Profil spoločnosti

COMPANY PROFILE

Hodnoty spoločnosti

Investor

Prioritou je zákazník, preto je hlavným záujmom poskytovať také riešenia, ktoré sú prispôbené jeho potrebám, ale zároveň spĺňajú platné normy. Individuálny a profesionálny prístup k požiadavkám investora umožňuje poskytovať služby na kľúč, najlepšie služby za reálne trhové ceny.

Zamestnanci

Kľúčovým faktorom ku úspešnému fungovaniu spoločnosti sú jej zamestnanci. Zabezpečenie spokojnosti a istôt zamestnancov a ich rodín sa radí medzi top priority v rebríčku. Zároveň ich kvalifikácia a odbornosť sú hnacím motorom a základným kameňom spoločnosti.

Partneri

Byť serióznym, flexibilným a rešpektovaným obchodným partnerom, ktorý dodržiava zmluvné dohody. Snahou je budovanie si dlhodobých vzťahov s dodávateľmi a poskytovateľmi služieb.

Kontinuálne zlepšovanie sa

Kráčať s dobou, neustále sa učiť a zlepšovať. To prostredníctvom sledovania a využívania dostupných nových technológií na trhu, vďaka ktorým sa zvyšuje efektívnosť a kvalita zrealizovaného diela. A výchovou budúcich špecialistov a neustálym vzdelávaním sa v obore.

Spoločenská zodpovednosť

Podpora regiónu, ktorý je od začiatku domovom spoločnosti je neoddeliteľnou súčasťou firemnej kultúry.

Strategické priority

- dlhodobé garantovanie cien
- dodržiavanie termínov
- kvalita prác

Integrovaný systém riadenia

Spoločnosť sa v procesoch riadenia opiera o európske normy v rozsahu ISO 9001, 14001, 27001 a OHSAS 18001, ktoré využíva ako funkčný nástroj integrovaného systému riadenia v rozsahu: manažérstva kvality, ochrany životného prostredia, bezpečnosti informácií, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany.

Procesné riadenie uplatňujeme pri vytváraní štruktúry pevného celku, deklarovaní manažérskych právomoci a zodpovednosti na všetkých úrovniach riadenia, pričom sa snažíme pružne reagovať na potreby trhu a vnútorné zmeny v spoločnosti v súvislosti s jej rastom. Dohľad nad aplikáciou a dodržiavaním európskych noriem prostredníctvom kontrolných a recertifikačných auditov v spoločnosti dlhodobo vykonáva renomovaná auditorská spoločnosť TÜV SÜD Slovakia.

Company values

Investor

The customers are our priority, that is why it is of our prime interest to offer the solutions that are tailor-made to their needs, but also meet valid standards. Individual and professional approach to the investors' needs allows us to offer tailor-made solutions, the best services at real market price.

Employees

The company's employees are the key factor for its successful operations. Ensuring the satisfaction and security of employees and their families ranks among the company's top priorities. Moreover, employees' qualification and expertise are a driving force and base stone for the company.

Partners

Being a serious, flexible and respectable business partner, who complies with the contractual terms. We seek to build long-term relationships with our subcontractors and service providers.

Continuous improvement

Being up to date, continuously learning and improving by following and using new available technologies on the market, due to which the effectivity and quality of work output increases. And by training future specialists and continuous education in the field.

Social responsibility

Supporting the region, which has been the company's home since the very beginning, is an integral part of the company's culture.

Strategic priorities

- longterm price guarantee
- meeting the deadlines
- quality of works

Integrated Management System

Within the management processes the company complies with the European standards ISO 9001, 14001, 27001, and OHSAS 18001, which are used as an operational tool for the integrated management system in the terms of: quality management, environmental protection, information security, health and safety at work, and fire protection.

We apply the management processes for structuring compact units, declaring managerial authorities and responsibility on all levels of management trying to respond flexibly to the market needs and the internal changes in the company in connection with its growth. The supervising of the application and the compliance with the European standards through the inspections and recertification audits of the company is conducted on a long-term basis by the renowned audit company TÜV SÜD Slovakia.

Profil spoločnosti

COMPANY PROFILE

Ciele pre rok 2017

V roku 2017 sa budeme naďalej snažiť posilňovať schopnosť využívať naše skúsenosti z minulosti v prospech našich investorov a v procese dopracovávania realizačných projektových dokumentácií aplikovať technický dôvtip a know-how.

Spoločne s našimi investormi a dodávateľmi sa budeme usilovať o užšiu spoluprácu pri plánovaní podrobných harmonogramov. Spolu s vytvorením stabilnej bázy subdodávateľov veríme, že tým docielime maximálnu rovnomernosť využitia vlastných pracovníkov a kapacít našich dodávateľov.

Ocenenie našej práce

Celoslovenská súťaž STAVBA ROKA a jej 22.ročník priniesla ocenenia pre 2 stavby, ktoré v sebe nesú podpis spoločnosti Chemkostav.



Prvou zo stavieb je Šafranová záhrada, II. etapa v Košiciach, ktorej spoločnosť Chemkostav bola generálnym dodávateľom. Cenu Vydavateľstva EUROSTAV si odniesla za architektonické riešenie. Porota špeciálne vyzdvihla stavbu za komplexné architektonické a konštrukčné riešenie realizované na vysokej úrovni, úspešné zachovanie historických prvkov a ich prepojenie s modernými, kvalitnú realizáciu diela a rešpektovanie okolitej zástavby, urbanistickej štruktúry a historického kontextu stavby.

Druhou stavbou je známy komplex Panorama City v Bratislave, ktorého súčasťou sú dve najvyššie obytné budovy na Slovensku dosahujúce výšku až 108 m. Panorama City získala hlavnú cenu Stavba roka za rok 2016 a odniesla si aj Cenu STU v Bratislave, Stavebnej fakulty za uplatnenie vedy a techniky v realizácii. Svoju nomináciu medzi top 3 stavby si vyslúžila od poroty za rozsiahle použitie vysokopevnostných betónov, optimálnu aplikáciu progresívnych stavebných materiálov a technológií, najvyššiu úroveň požiarnej bezpečnosti v kategórii výškových budov, zapojenie národných i medzinárodných výskumných tímov vo fáze projektového riešenia i realizácie a vysokú úroveň technického riešenia, pri ktorom boli využité najnovšie poznatky výskumu a vývoja.

Spoločnosť Chemkostav v rámci I. etapy zrealizovala hrubú stavbu pozostávajúcu zo zemných prác, zakladania na pilótach, železobetónovej konštrukcie a nadstavby z ocelevej konštrukcie. Na stavbe bolo použitých celkovo 6 500 ton železa a 45 000 m³ betónu, veže sú založené na takmer 500 pilótach, ktoré miestami siahajú až do hĺbky 24 m.

2017 Goals

In 2017, we will continue to strive to strengthen the ability to use our past experience for the benefit of our investors and to apply technical ingenuity and know-how in the process of completing the implementation of the project documentation.

Together with our investors and suppliers, we will seek a closer cooperation in the planning of the detailed schedules. Together with the creation of a solid base of subcontractors, we believe to achieve maximal balance in the use of our own staff and capacities of our suppliers.

Appreciation of our work

The 22nd year of the Slovak nationwide competition THE CONSTRUCTION OF THE YEAR awarded 2 buildings with the signature of Chemkostav company.

The first building is Saffron Garden, Stage II, in Košice, where the company Chemkostav was the general contractor. The publishing house EUROSTAV awarded its architectural design. The jury specifically highlighted the construction for a complex architecture and design implemented on a high level, the successful preservation of historical elements and their link with the modern ones, a high quality execution of work and respect for the surrounding development, urban structure, as well as historical context of the building.

The second building is the well-known complex Panorama City in Bratislava, which consists of 2 apartment buildings, which are currently with the height of 108 meters the highest ones in Slovakia. Panorama City won the main prize, The Construction of the Year 2016, and it was also awarded by Slovak University of Technology in Bratislava, Faculty of Civil Engineering, for the application of science and technology during the implementation. The nomination among the top 3 constructions of the year was earned from jury based on the extensive use of high-strength concrete, the optimal application of advanced building materials and technology, the highest level of fire safety in the category of high-rise buildings, the involvement of national and international research teams at the stage of project design solutions and implementation, as well as a high level of technical solutions, with the use of the latest findings of research and development.



Within the first stage of Panorama City, Chemkostav carried out a rough construction consisting of earthworks, piloting, reinforced concrete structure and superstructure made of steel construction. A total of 6.500 tons of iron and 45.000 m³ of concrete were used on the site, the towers are based on nearly 500 piles reaching the depth of up to 24 meters.

Vrcholový manažment

TOP MANAGEMENT

Vedenie spoločnosti/Company management



Ing. Tibor Mačuga

generálny riaditeľ
predseda predstavenstva a.s.
VŠT Košice
Stavebná fakulta

CEO
Chairman of the Board of Directors
Technical University of Košice
Faculty of Civil Construction



Ing. Stanislav Janič

výrobný riaditeľ
podpredseda predstavenstva a.s.
VŠT Košice
Stavebná fakulta

Production Director
Vice-Chairman of the Board of Directors
Technical University of Košice
Faculty of Civil Construction



Ing. Milan Dunaj

obchodno-technický riaditeľ
podpredseda predstavenstva a.s.
Moskovský inštitút železničnej
dopravy Moskva

Commercial-Technical Director
Vice-Chairman of the Board of Directors
Moscow Institute of Railway
Transportation



Ing. Patrik Sabov

ekonomický riaditeľ
člen predstavenstva a.s.
EU v Bratislave
Podnikovohospodárska fakulta
v Košiciach

Economic Director
Member of the Board of Directors
EU in Bratislava
The Faculty of Business Economics
In Košice



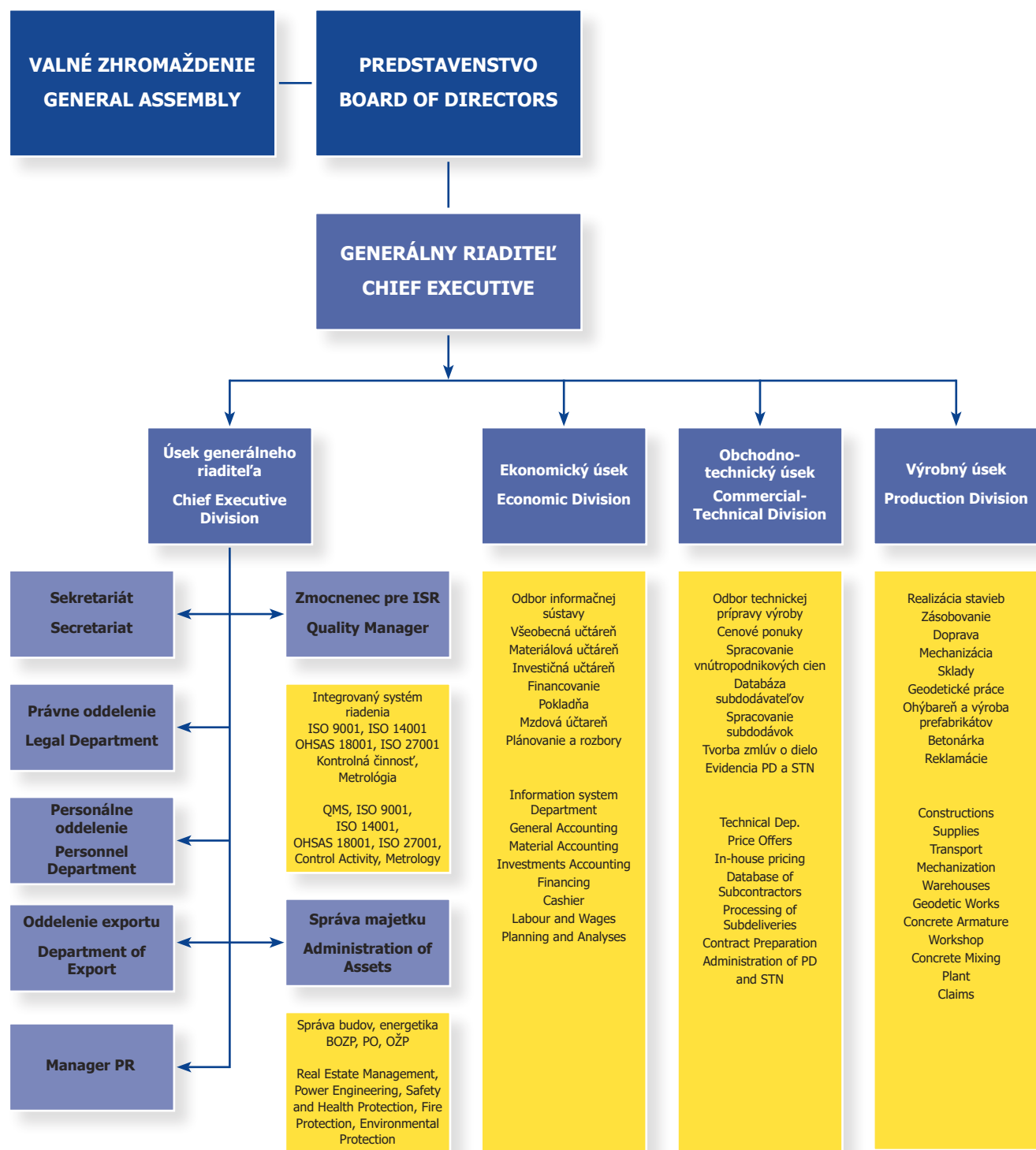
Ing. Viliam Paľo

riaditeľ Divízie PS
člen predstavenstva a.s.
Technická univerzita Košice
Stavebná fakulta

Division Director of Civil Engineering
Member of the Board of Directors
Technical University of Košice
Faculty of Civil Construction

Organizačná štruktúra

ORGANIZATION STRUCTURE



Oblasti pôsobenia

AREAS OF OPERATION

Hlavnými stavebnými aktivitami spoločnosťami sú:

Špecializácia

- práce HSV
- monolitické betónové konštrukcie
- armatúra, ohýbareň
- zemné práce
- doprava a mechanizácia

Občianska a bytová výstavba

- administratívne a obytné budovy
- polyfunkčné objekty
- zdravotnícke zariadenia
- objekty športového charakteru
- autosalóny
- obchodné centrá
- rekonštrukcie pamiatkových objektov

Priemyselné stavby

- výrobné, skladové a expedičné haly v elektrárenskom, papierenskom a spotrebnom priemysle
- stavebné práce pri rekonštrukciách a dostavbách v energetike a chemickom priemysle

Inžinierske stavby

- vodné nádrže a prečerpávacie stanice
- vodovody, kanalizácie, čistiarne odpadových vôd
- spevnené plochy, parkoviská
- komunikácie, cestná infraštruktúra

Major building activities of the Company are:

Specialization

- Main Construction works
- Monolithic concrete structures
- Armature, Bending
- Earth works
- Transit and mechanization

Civil and housing building

- Administrative and residential buildings
- Polyfunctional buildings
- Medical Facilities
- Sports Facilities
- Automobile Showrooms
- Shopping Centres
- Reconstruction of historical objects

Industrial buildings

- Production, storage and dispatch halls in electronics, paper and consumer goods industry
- Building works at reconstructions and completions in the energy and chemical industry

Engineering structures

- Water reservoirs and pumping stations
- Water supply, sewerage, Wastewater treatment plants
- Hard surfaces, Parking spaces
- Communications, Road infrastructure

Oslavy 20. výročia spoločnosti

20th ANNIVERSARY CELEBRATION



UŽ 20 rokov staviame na pevných základoch

Záver roka 2016 sa niesol pre spoločnosť v znamení osláv významného jubilea. Uplynulo 20 rokov od momentu, kedy bola na zelenej lúke založená mladá, moderná a ambiciózná spoločnosť. Za ten čas si spoločnosť vybudovala pevnú pozíciu a stala sa stabilným hráčom na slovenskom stavebnom trhu. V čase osláv sa prezentovala 150 stavbami, pod ktorých vznik sa podpísala.



Oslavy výročia patrili všetkým, ktorí sprevádzali Chemkostav počas 20-tich rokov fungovania na trhu a pomohli ku vyformovaniu spoločnosti do aktuálnej podoby. Súčasťou osláv bolo množstvo zábavy a kultúrnych zážitkov. No zároveň spoločné momenty boli aj o spomienkach, príbehoch a vyjadrení vďaky. Jednak zamestnancom za dlhoročné pôsobenie a ich prínosu pre spoločnosť, tak aj partnerom a dodávateľom za dlhoročnú spoluprácu. Súčasne sa chcela spoločnosť podeliť so svojimi úspechmi aj s deťmi a mládežou v Michalovciach a okolí a vyhlásila grant „Na pevných základoch“. Jeho cieľom bolo predstaviť obyvateľom Michaloviec talentované deti a mládež a podporiť ich v doterajšej činnosti.



Pri tejto príležitosti vznikla kniha Staviame na pevných základoch II., ktorá sa skladá zo spomienok a príbehov zakladateľov spoločnosti ako aj zamestnancov, a vytvára prehľadku toho najvzácnejšieho z 20-ročnej histórie.



We have been building on solid foundation for already 20 years

For the company, the end of the year 2016 meant the celebration of a significant anniversary. 20 years have passed since the moment when the young, modern, and ambitious company was established on the green field. Throughout this period, the company has built a solid position and became a stable player in the Slovak construction market. At the time of the celebration, there were 150 constructions with the company's signature.



The anniversary celebration was dedicated to all those who have accompanied Chemkostav during its 20 years' operation in the market and helped to shape the company to its present form. The celebration was full of entertainment and cultural experience. At the same time, the moments spent together meant memories, stories sharing and expressions of acknowledgement to both – the employees for the long-term engagement and contribution, as well as to the partners and suppliers for the long-term cooperation. Furthermore, the company wanted to share its success also with the children and youth in Michalovce and its surroundings, and therefore it announced a grant "On Solid Foundation". Its goal was to introduce talented children and youth to the locals and support them in their current activities.

On this special occasion, a new book "We build on a solid foundation II" was published. The book consists of memories and stories of founders as well as employees. It offers a tour of the company's 20-years history highlights.



Dostavba západnej garáže Business Centra Košice II

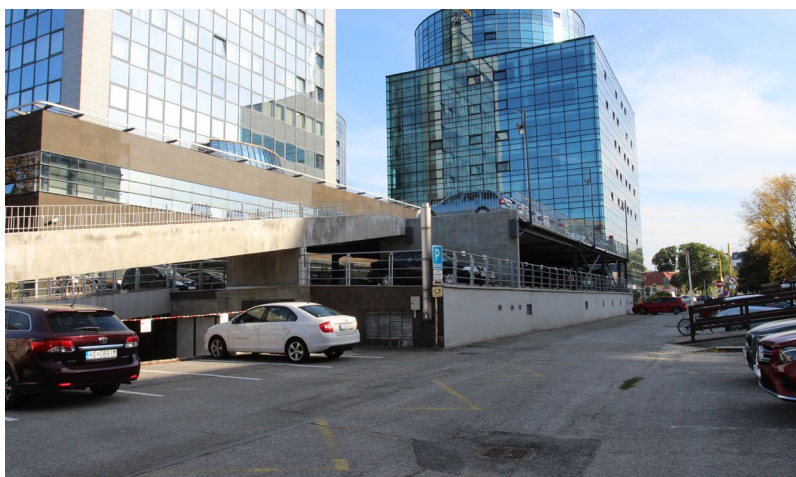
COMPLETION OF WESTERN GARAGE IN BUSINESS CENTRE KOŠICE

Areál bývalej Priemyselnej banky (Business Centre Košice I) a Business Centre Košice II sa nachádza v západnom ukončení Štúrovej ulice, ktorá je súčasťou najvýznamnejšej dopravnej tepny kontaktujúcej historické jadro mesta. Na podnet investora navýšiť v maximálnej možnej miere parkovacie miesta na existujúcich parkoviskách sa pristúpilo k riešeniu rozšírenia existujúceho parkoviska na západnej strane areálu, kde je parkovanie na streche parkingu BCK I a komunikačne je napojené na Čajakovú ulicu, čo je v súlade s územným plánom.

K navýšeniu parkovacích miest sa navrhla nadstavba stropnej dosky nad existujúcim parkoviskom na úrovni 1. nadzemného podlažia západnej strany objektu. Nové parkovisko sa stalo zároveň strechou nad už existujúcim parkoviskom. Komunikačne nové parkovisko je napojené cez novú zrealizovanú rampu na Čajakovú ulicu. Nosný systém nadstavby využíva už existujúcu konštrukciu budovy v suteréne, kde sa mikropilótami posilnili základy pod oceľovými stĺpmi a železobetónovými stenami. Medzi parkovacími úrovňami 1. a 2. nadzemného podlažia je navrhnuté exteriérové komunikačné schodisko.

Pri rozšírení a dostavbe západnej strany objektu sa zrealizovalo na 2. podlaží 27 nových parkovacích miest a na 1. podlaží úpravou vzniklo 29 parkovacích miest. Rozšírením západnej garáže BCK sa celkovo pre účely objektu počet parkovacích miest navýšil o 22.

The premises of former Industrial Bank (Business Centre Košice I) and Business Centre Košice II are located in the western end of Štúrová Street, which is a part of the most important traffic artery connected to the historical centre. An investor's initiative was to increase the maximum potential of the parking lots on the already existing property in the western part of the premises, with parking possibilities on the roof of BCK I parking area connected to Čajaková Street, being, thus, in line with the regional planning.



The extension of the ceiling board above the current parking area in the western part of the object increased the parking capacity. The new parking area is on the roof of the current parking and is connected to Čajaková Street via a newly-built ramp. The bearing system of the extensions uses the current bearing system

in the basement, with the foundations strengthened with micro piles under the steel pillars and reinforced concrete walls. An exterior staircase is designed to connect the levels of the 1st and 2nd overhead floors.

The execution of the whole project increased the parking capacity by 22 parking lots with the 1st overhead floor having 29 parking lots and the new 2nd overhead floor with 27 parking lots.



Nemocnica novej generácie Michalovce

NEW GENERATION HOSPITAL MICHALOVCE

V Michalovciach vzniká nová všeobecná nemocnica, ktorá je naprojektovaná podľa moderných medzinárodných štandardov. S cieľom pozdvižnutia úrovne zdravotnej starostlivosti bude nemocnica odrazom moderných trendov využívaných pri prevádzke nemocníc vo vyspelých krajinách.

Nová nemocnica v Michalovciach bude mať centrálny urgentný príjem, osem moderných operačných sál, oddelenie jednodňovej chirurgie i komplexnú rádio diagnostiku. Zdravotnú starostlivosť bude v novej budove poskytovať na 310 až 370 plávajúcich lôžkach.

Predmetom zákazky bola realizácia kompletnej konštrukcie stavby od pilót, vrátane, až po strechu. Obsahom statiky je železobetónový bezprievlakový skelet s takmer 5000 m² zastavanej plochy, vrátane realizácie spodnej stavby. Spotrebovaných bolo viac ako 950 ton železa a 6 840 m³ betónu.

Nový objekt je tvorený štyrmi plnými nadzemnými podlažiami a piatym nadzemným čiastočným podlažím, ktoré je na úrovni strechy a je tvorený čiastočne železobetónovými konštrukciami a oceľovou konštrukciou prekrytou ľahkými sendvičovými panelmi. Súčasťou prác bola aj realizácia podzemných častí kanalizácie ukončená nad úrovňou dosky suterénu a prízemnia, a realizácia kompletných stavebných konštrukcií suterénu mimo vnútorných deliacich priečok.

A new general hospital designed according to the modern international standards is being established in Michalovce. With interest to raise the level of health care, the hospital will reflect modern trends used by hospitals in developed countries.

The new hospital in Michalovce will feature a central emergency department, eight modern operating theatres, day surgery department, as well as a complex radiodiagnosis. Health care in the new building will be provided on 310 to 370 floating beds.

The subject of the works was to carry out the complete skeleton construction from the pilots, including, to the top – the



roof. The contents of the works is, thus, a reinforced concrete hawse-free skeleton with nearly 5,000 m² of built-up area, including the implementation of the substructures. More than 950 tons of iron and 6,840 m³ of concrete were used.

The new hospital building is formed by four full above-ground floors and a fifth above-ground -

partial deck that is on the roof level and consists of partially reinforced concrete structures and steel structures covered with light sandwich panels. The works included also the construction of underground parts of sewage drains closed above the basement and ground floor slabs, as well as the implementation of complete building structures of the basement besides the internal partition walls.



Úpravňa mastenca Gemerská Poloma

TALC MILL IN GEMERSKÁ POLOMA

Úpravňa mastenca sa nachádza v priemyselnej zóne obce Gemerská Poloma v okrese Rožňava.

Účelom stavby bolo vybudovanie technicko-technologického zariadenia, ktoré bude zabezpečovať úpravu, zušľachtovanie a zhodnocovanie mastencovej suroviny v mieste jej dobývania. Novovybudovaná prevádzka je situovaná priamo v nadväznosti na existujúcu prevádzku pre ťažbu mastenca. Samotná vstupná surovina svojim chemickým zložením predstavuje neškodlivý inertný materiál, čoho nesporným dôkazom je používanie jej produktov úpravy napríklad vo farmaceutickom, kozmetickom, ako aj v potravinárskom priemysle, a tiež v mnohých iných odvetviach priemyslu ako farby laky, papierenský priemysel, gumársky priemysel, výroba plastov a podobne.

Rozdielne podmienky pre jednotlivé kroky procesu spracovania mastencovej suroviny si vyžadovali vybudovanie viacerých typov objektov špecializovaných pre dané kroky. Konkrétne ide o drvenie a triedenie, ručné a optické triedenie, flotáciu, sušenie, skladovanie a expedíciu. Z dôvodu zvýšenia personálu potrebného pre obsluhu jednotlivých zariadení a vytvorenia zázemia boli vybudované sociálno-administratívna budova, školiaca budova, vrátnica a dielňa. Existujúca prevádzková budova bola premiestnená v rámci areálu. Proces spracovania suroviny si zároveň vyžaduje aj výborne nastavené vodné hospodárstvo, zabezpečenie zachytávania prachov a odsávania zdrojov vzniku prašnosti a vhodné dopravné napojenie ku areálu a medzi jednotlivými objektami. Počas výstavby bolo spotrebovaných viac ako 330 ton výstuže a 4 150 m³ betónu.

Okrem výstavby hál bola vybudovaná nová infraštruktúra. Zrealizovala sa prekládka VN, nové vonkajšie rozvody vody, splaškovú a dažďovú kanalizáciu, plynové prípojky, VN prípojky, vonkajšie silnopráúdové a slabopráúdové rozvody, vonkajšie technologické rozvody, vonkajšie osvetlenia, komunikácie a spevnené plochy.

Talc mill is situated in the industrial zone of Gemerská Poloma village in the district of Rožňava.

The main aim of the project was to construct a technical-technological unit, which will provide treatment, refinement and recovery of raw talc material in the place of its mining. The newly built plant is in the location adjacent to the already existing plant for talc mining. The talc material itself is by its chemical composition a non-hazardous inert material, which is proved by the use of its modified products in for instance pharmaceutical, cosmetic, as well as food industry, and also in many other industries such as paint colours, paper industry, rubber industry, plastics, etc.

Different preconditions for the respective steps in processing of the raw talc material required the construction of several types of objects; specifically, crushing and screening, manual and optical sorting, flotation, drying, storage, and shipping. Due to the increased number of personnel required for the operation of the devices, as well as necessity to create a background, a social-administrative building was constructed, as well as a training building, a gatehouse, and a workshop. The already existing operating building was repositioned within the site. Processing of raw material requires also a properly set up water management, providing of dust collection and exhaustion of dust causing sources, as well as a suitable transport connection to the site itself and within the individual buildings. During the construction were used more than 330 tons of iron and 4.150 m³ of concrete.

In addition to the newly constructed halls, a new infrastructure was built as well. We carried out a transfer of high voltage, implemented a new external water distribution, sewage and rainwater sewerage, gas connections, high voltage connections, power lines, outdoor technology, external technological distributions, external lighting, as well as communications and hard surfaces.



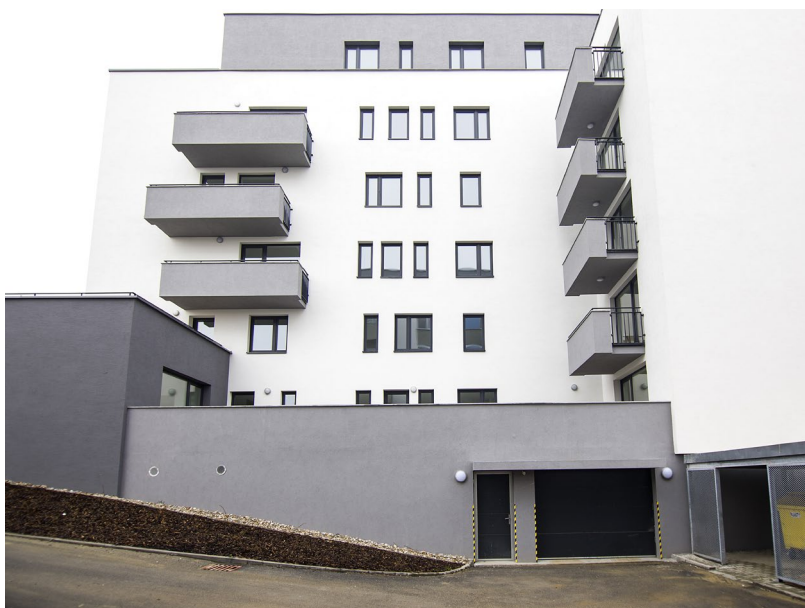
Pri Čermáni – bytový dom F a G, Nitra

PRI ČERMÁNI – RESIDENTIAL BUILDINGS F AND G, NITRA

Rezidenčný komplex Pri Čermáni sa nachádza v časti Nitra Klokočina medzi ulicami Nedbalova, Škultétyho, Golianova a športovým areálom. Je tvorený deviatimi samostatnými bytovými domami, v ktorých sa bude celkovo nachádzať 200 bytových jednotiek a 176 garážových státí. Lokalita komplexu ponúka plne vybudovanú infraštruktúru. V jeho blízkosti sa nachádzajú materská, základná aj stredná škola, pošta a poliklinika. Budúci obyvatelia budú mať na dosah nákupné strediská, služby a možnosti kultúrneho a športového využitia.

V roku 2016 sme zrealizovali bytové domy F a G, ktoré majú oba 6 nadzemných podlaží a vzájomne sú prepojené suterénmi. Suterény slúžia pre parkovanie vlastníkov bytov a zároveň sú tu umiestnené pivnice. Výstavbou vzniklo spolu 60 bytov, jedno až štvorizbových.

Nosný systém objektov tvorí železobetónový skelet v kombinácii s lokálnymi stužujúcimi stenami. Schodiská sú jednoramenné z monolitického železobetónu, rovnako výtahová šachta je železobetónová. Objekty sú zastrešené plochými strechami. Súčasťou výstavby objektov bolo rozšírenie verejnej kanalizácie, napojenie na vodovodné a kanalizačné prípojky, vybudovanie komunikácie, spevnených plôch a vonkajšieho osvetlenia.



The residential complex Pri Čermáni is situated in Nitra's part of Klokočina, among the streets Nedbalova, Škultétyho, Golianova, and a sports complex. It consists of nine separate blocks of flats, where totally 200 flats and 176 parking places will be located. The location of the residential complex offers a fully developed infrastructure. Nearby, there is a kindergarten, a primary and a secondary school, a post office and a health centre. Future inhabitants will easily reach shopping centres, services, and cultural and sports facilities.

In 2016, we carried out the construction of the residential buildings F and G, which are interconnected via basement. The basement is used for the apartment owner's parking places and cellars are also located here. The construction created altogether 60 one- to four-bedroom flats.

The bearing system of the construction consists of reinforced concrete skeleton combined with local reinforcement walls. The stairs are one-armed from monolithic reinforced concrete; the elevator shafts are also from reinforced concrete. The buildings are covered with flat roofs. The construction also included a public sewer extension, a connection to the water and sewage connection lines, the construction of communications, hard surfaces, as well as outdoor lighting.

Stavby v realizácii v roku 2016

ONGOING CONSTRUCTIONS OF 2016

Rezidencia pri Radnici, Košice

Na severnom okraji historického centra Košíc, v mestskej časti Košice – Staré mesto, vzniká výnimočný projekt Rezidencia pri Radnici. Výstavba modernej a nadčasovej rezidencie reaguje na aktuálny stav dopytu po bytových jednotkách v Košiciach. Na 8 nadzemných podlažiach vznikne spolu 390 bytov, 1- až 5-izbových. Každý z bytov má naprojektovanú vlastnú terasu, balkón alebo lodžiu s výhľadom priamo do zeleného atria rezidencie alebo na historické centrum mesta. Rezidencia má 4 samostatné vchody s výťahom a priamym napojením na podzemné parkovisko a pivnice, ktoré sú umiestnené na 2 podzemných podlažiach. Na prízemí sa budú nachádzať komerčné priestory – supermarket, kaviareň a reštaurácia. Pri výstavbe sa kladie dôraz na použitie vysoko kvalitných materiálov a najnovších technológií s dôrazom na ekologickú úspornosť, vďaka ktorým sa rezidencia radí medzi úsporné budovy. Počas výstavby bolo v roku 2016 spotrebovaných 750 ton armatúry a 7 800 m³ betónu.



Pri Čermáni ABC a DE, Nitra

Bytové domy ABC a DE sú pokračovaním výstavby rezidenčného komplexu v časti Nitra Klokočina. Vo výstavbe je 5 rovnakých bytových domov s pôdorysom v tvare „T“. Usporiadané sú na juhozápad – severovýchod tak, aby ramená slúžili ako severná clona pre denné časti bytov. Každý z bytových domov sa člení na 3 časti – suterén, prízemie a obytné podlažia. Všetky poschodia sú výlučne určené pre umiestnenie bytových jednotiek. Na typickom podlaží sa nachádzajú 4 bytové jednotky v štruktúre 1x3 – izbový byt, 2x2 – izbový byt a 1x1-izbový byt. Výnimku tvorí posledné ustúpené podlažie, kde sa nachádzajú vo všetkých domoch 2 bytové jednotky, jedná sa o 2x3-izbový byt.

Na prízemí sa nachádza zmes apartmánov a bytových jednotiek. Zároveň sa tu nachádzajú aj obchodné priestory, ktoré sú riešené autonómne a majú vlastný samostatný vstup a zásobovanie. V suteréne sú umiestnené pivničné kobky.



Polyfunkčný objekt Staromestská Office, Veterná ulica, Bratislava

Nadčasový a nevšedný dizajn budovy z dielne Bogle Architects je zasadený do prostredia súčasnej zástavby s ohľadom na umiestnenie v rušnej lokalite centra mesta, v blízkosti historických budov, ale aj polyfunkčných objektov modernej architektúry. Navrhovaný polyfunkčný objekt má 3 podzemné a 7 nadzemných podlaží, pričom kancelárske priestory

Residence at City Hall, Kosice

An exceptional project called Residence at City Hall is being built on the northern outskirts of Kosice historical centre, in the city district Kosice – Old Town. The construction of modern and timeless residence responds to the current demand for housing units in Kosice. On 8 above-ground floors, 390 new 1- to 5- bedroom flats will be built. Each of the flats has its own terrace designed, a balcony or a loggia directly overlooking the green atrium or the historical city centre. The residence has 4 separate entrances with a lift and a direct connection to the underground parking and basement cellars, which are located on 2 underground floors. The ground floor will serve for commercial purposes – a supermarket, a café, and a restaurant are designed. The construction focuses on the use of high quality materials and the latest technologies with an emphasis on ecological economy which ranks the residence as an economical building. 750 tons of fitting and 7,800 m³ of concrete were used during the construction in 2016.

Pri Čermáni ABC and DE, Nitra

The construction of the residential complex in Nitra Klokočina continues with the construction of residences ABC and DE. There are 5 identical blocks of flats with a T-shaped floor plan under construction. They are arranged in the southwest – northeast position, so that their wings serve as sun-shades for the rooms of the apartments used in the daytime. Each of the blocks is divided into 3 parts - a basement, a ground floor and residential floors. All residential floors are exclusively designed for housing units. A typical floor consists of 4 housing units, specifically one 3-bedroom flat, two 2-bedroom flats, and one 1-bedroom flat. The exception is the uppermost receding floor, where in all the blocks of flats there are 2 housing units created, specifically two 3-bedroom flats.

On the ground floor, a mixture of apartments and housing units are located, as well as commercial spaces, which are solved autonomously and have their own entrance and supply. In the basement, there are cellars located.

Multifunctional Building Staromestská Office, Veterná Street, Bratislava

The timeless and unique design of the building made by Bogle Architects is set in an environment of contemporary urban development with regards on its location in a busy area of the city centre, close to the historic buildings, as well as multi-purpose buildings of modern architecture. The designed multifunctional building has 3 underground and 7 aboveground

Stavby v realizácii v roku 2016

ONGOING CONSTRUCTIONS OF 2016

sú umiestnené na 2. až 7. NP. Flexibilné priestory obchodných jednotiek sú umiestnené na prízemí v nadväznosti na exteriér a na hlavný vstup do budovy. Objekt je navrhnutý s celozasklenenou fasádou s dominantným vertikálnym členením, ktoré umocňujú pevné vertikálne slnolamy s premenlivou šírkou. Fasádnym systémom bude navrhovaná hliníková samonosná pološtruktúralna stĺpikovo-priečniková fasáda a zasklenie izolačným trojsklom v transparentných častiach a izolačným emailovaným dvojsklom v netransparentných častiach.



floors, with offices located on the 2nd to 7th floors. Flexible spaces of the business units are located on the ground floor of the building with the connection to the exterior and the main entrance to the building. The building is designed with a glass facade with a dominant vertical division, which is enhanced by solid vertical shades with variable width. The facade system will consist of the designed self-supporting semi-structural aluminium mullion-transom facade and glazing with triple glass in the transparent parts and insulating enamel double glass in the non-transparent parts.

Apartmánový dom Majakovského ulica, Bratislava

Ďalší projekt z dielne Bogle Architects, no tento krát rezidenčný, je apartmánový dom Majakovského. Budova obytného domu je zasadená do Horského parku neďaleko centra Bratislavy a ponúka jedinečné podmienky pre pohodlné, bezpečné a nadčasové bývanie. Určený bude klientom, ktorí hľadajú moderné a priestrané bývanie v blízkosti centra mesta. Architektúra projektu sa vyznačuje čistými a jednoduchými líniami a spája prírodné prvky s modernými. Apartmánový dom pozostáva z 3 samostatných objektov. Každý z nich má 2 podzemné podlažia a 4 nadzemné podlažia, z toho jedno ustúpené.



Apartment House in Majakovského Street, Bratislava

One more project by Bogle Architects, a residential one, is an Apartment House in Majakovského Street. The building of the residential house is set in the district of Horský Park near the centre of Bratislava and offers unique conditions for comfortable, safe and timeless living. It is designed for the clients looking for a modern and spacious living near the city centre. The building's architecture is characterized by clean and simple lines and combines natural elements with modern ones. The apartment house is designed as 3 separate buildings. Each of the buildings has 2 underground floors and 4 aboveground floors, out of which 1 is receding.

Južné Mesto – zóna B1 – bytové domy AI, AII, AIII

Obytný súbor zóna B1 sa nachádza v Petržalke, v Bratislave, južne od Panónskej cesty a severne od novovybudovanej zóny C1. Areál bol v minulosti využívaný na poľnohospodárske účely. Cieľom projektu je výstavba 6 viacpodlažných bytových domov, SO-01 až SO-06, s vlastnými obslužnými zariadeniami, vrátane doplnkových funkcií. V roku 2016 prebiehala realizácia prvých 3 bytových domov AI, AII, AIII, tvoriacich prvú líniu zóny B1 od Panónskej cesty. Bytové domy sú naprojektované ako polouzavreté blokové štruktúry so zeleňou a detským ihriskom vo vnútrobloku. Každý bytový dom má 2 podzemné podlažia a 12 nadzemných podlaží. Podzem-



Southern City - Zone B1 - Apartment Houses AI, AII, AIII

The residential complex Zone B1 is located in Petržalka, in Bratislava, south of Panónska Road and north of the newly built zone C1. The area was used before for agricultural purposes. The main aim of the project is the construction of 6 multi-storey residential buildings, Building Object-01 to Building Object-06 with their own operating facilities, including additional functions. In 2016, the first 3 residential buildings - AI, AII, AIII were under construction, forming the first line of the residential zone B1 from Panónska Road. All 3 residential buildings are designed as semi-

Stavby v realizácii v roku 2016

ONGOING CONSTRUCTIONS OF 2016

né podlažia slúžia pre parkovanie a pivnice. Na prízemí budú k dispozícii komerčné priestory. Na ostatných nadzemných podlažiach vznikne viac ako 1000 bytových jednotiek.

Veľká okružná križovatka a primárna infraštruktúra, Južné mesto, Bratislava

Realizácia výstavby zóny B1 Južného mesta v Bratislave zahŕňa aj vybudovanie veľkej okružnej križovatky a primárnej infraštruktúry. Nový kruhový objazd bol naprojektovaný na križovatke Panónskej cesty, Dolnozemskej cesty a Azúrovej ulice, cesty I/2 v smere na Rusovce. Jeho umiestnenie bolo zadefinované už v územnom pláne hlavného mesta, ktorý sa komplexne zaoberá mestskou dopravnou sieťou. Stavba ako taká je vyvolanou investíciou v rámci výstavby Južného mesta vzhľadom na zhusťujúcu sa zástavbu a narastajúci počet obyvateľstva na juhu mesta v častiach Jarovce, Rusovce a Čunovo. Developer odhaduje, že len po Azúrovej ulici prejde denne 20-tisíc vozidiel. Výstavba VOK znamená prestavbu existujúcej križovatky ciest Panónska – Dolnozemska a preložky s ňou súvisiacich komunikačných a inžinierskych sietí, realizáciu vonkajšieho osvetlenia a inštaláciu dopravného značenia.



Rýchlostná cesta R2 Zvolen východ – Pstruša

Na trase úseku rýchlostnej cesty R2 Zvolen východ – Pstruša, v celkovej dĺžke 7,850 km, sa nachádza spolu sedem trvalých mostných objektov, z toho jeden nadjazd nad rýchlostnou cestou a 3500 m protihlukových stien. Najnáročnejšie sú most nad potokom Hradná, ktorý je dlhý 206,8 metra a most nad Slatinou a železničnou traťou dlhý 460,6 metra. Úsek začína v mimoúrovňovej križovatke Zvolenská Slatina. Trasa je vedená Zvolenskou kotlinou a končí pred mimoúrovňovou križovatkou Pstruša, za ktorou pokračuje nadväzujúci úsek Pstruša – Kriváň, ktorý je už vo výstavbe. Základným cieľom je vybudovanie modernej a kapacitnej pozemnej komunikácie - rýchlostnej cesty, pre bezpečné a plynulé vedenie prevažne tranzitnej a automobilovej dopravy v riešenom území. Výstavba predmetnej rýchlostnej cesty je realizovaná v združení firiem Chemkostav IS, s.r.o. a španielskeho Corsán – Corviam Construcción, S.A. Úsek je financovaný z prostriedkov Európskej únie v rámci Operačného programu Doprava na roky 2007 až 2013.



closed blocks with greenery and a playground in the courtyard. Each of the residential houses has 2 underground floors and 12 aboveground floors. The underground floors serve for indoor parking and basement cellars. The ground floor will offer commercial premises. On the rest of the above ground floors, over 1,000 new housing units will grow.

Roundabout and primary infrastructure, Southern City, Bratislava

The construction of Zone B1 of Southern City in Bratislava includes also the construction of a large roundabout and primary infrastructure. The new roundabout was designed at the junction of Panónska Road, Dolnozemska Road, and Azúrová Street, road I/2 in the direction of Rusovce. Its position had already been defined in the territorial plan of the capital, which solves comprehensively the urban transport network. The construction as such is a triggered investment in conjunction with the construction of Southern City considering the build-up areas and the increasing number of population in the south of the city, namely in Jarovce, Rusovce, and Čunovo. The developer estimates daily traffic of as many as 20 thousand vehicles on Azúrová Street alone. The construction of the large roundabout entails the reconstruction of the existing junction of the roads Panónska – Dolnozemska with a relocation of the corresponding communications and utility networks, the implementation of external lighting, as well as the installation of the traffic signs.

Expressway R2 Zvolen East – Pstruša

On the route of the section of the expressway R2 Zvolen East - Pstruša, with the total length of 7.850 kilometres, seven permanent bridges are located, including one overpass over the expressway and 3,500 m of noise barriers. The bridge over the creek Hradná with the length of 206.8 m, and the bridge over the railroad tracks and the river Slatina with the length of 460.6 m are two most arduous parts. The section starts with an elevated junction in Zvolenská Slatina. The route is led through Zvolen Basin and ends before the elevated junction Pstruša from where it links to a successive section of Pstruša – Kriváň, which is already under construction. The basic objective is to build a modern road with a sufficient capacity – an expressway for safe and smooth carrying of mainly transit and automobile traffic in the area. The construction of the expressway is carried out by the association Chemkostav IS, Ltd. and Spanish Corsán – Corviam Construcción, S.A. The section is funded by the European Union under the Operational Programme Transport for the years 2007 to 2013.



Stavby v realizácii v roku 2016 - pobočka Skopje

ONGOING CONSTRUCTIONS OF 2016 - OFFICE SKOPJE

Pôsobenie spoločnosti Chemkostav, a.s. sa od roku 2014 rozšírilo aj smerom na Balkán, presnejšie do Macedónska. Vznikla nová pobočka, ktorá koná v zastúpení spoločnosti Chemkostav, a.s. Jej sídlo je v hlavnom meste Skopje a má 7 zamestnancov. Do jej portfólia spadajú 2 stavby. V roku 2014 sa začalo s realizáciou komplexu väznica - nápravné zariadenie Idrizovo pri Skopje a v lete 2016 bola spustená rehabilitácia a rozšírenie kanalizačnej siete v obci Berovo.

Výstavba a rekonštrukcia objektov v komplexe väznica – nápravné zariadenie IDRIZOVO

Projekt je rozdelený na tri etapy. Hlavným cieľom projektu je modernizácia väznice IDRIZOVO, časť Gazi Baba, Skopje, Macedónsko, ktorá zahŕňa výstavbu a rekonštrukciu objektov komplexu väzenia. Predmetom realizácie I. etapy je výstavba bezpečnostného múru, demolácia existujúcich objektov v objeme 10 400 m², výstavba nových objektov väzenia pre mužov v otvorenom oddelení v objeme 5 550 m² a v polootvorenom oddelení v rozlohe 4 650 m² a rekonštrukcia administratívnej budovy a reštaurácie, v celkovom objeme 1 500 m². Súčasťou bude aj výstavba infraštruktúry a čističky odpadových vôd pre 2000 osôb.



Rehabilitácia a rozšírenie kanalizačnej siete v obci Berovo

Predmetom realizácie je rehabilitácia a rozšírenie kanalizačnej siete v obci Berovo, ktorá zahŕňa oblasť mesta Berovo, priľahlých dedín Vladimirovo, Smojmirovo, Pechčevo a Čiflik, rieky Bregalnica a jazera Berovo. V rámci projektu vznikne nová kanalizačná sieť dĺžky 21 290,03 m a 255 nových prípojok domácností. Zbieranie dažďovej vody bude vyriešené vybudovaním 171 žľabov ku rieke Bregalnica.

Since 2014 the Company Chemkostav, a.s. has expanded towards the Balkans, more specifically to Macedonia. A company's branch together with its 7 employees is located in the capital, Skopje. There are 2 constructions within its portfolio, one in Skopje and one in the municipality of Berovo. In 2014 we started with works on prison complex - the detention centre Idrizovo in Skopje and in 2016 rehabilitation and extension of sewerage network in municipality Berovo was launched.

Construction and Reconstruction of buildings in the prison complex – the detention centre IDRIZOVO

The project is divided into three stages. The main objective of the construction is the modernization of IDRIZOVO prison, area of Gazi Baba, Skopje, the Republic of Macedonia, which includes the construction and reconstruction of buildings complex in the prison. The subject of the first stage of the implementation is the construction of a security fence, the demolition of existing buildings with the area of 10,400 m², the construction of new prison facilities for men in open compartments with the area of 5,550 m², and semi-open compartments with the area of 4,650 m², as well as the reconstruction of the administrative building and a restaurant in the total area of 1,500 m². The construction of infrastructure and a wastewater treatment plant for 2,000 people will also be a part of the implementation.



Rehabilitation and extension of the sewerage network in the municipality of Berovo

The purpose of the project is the rehabilitation and extension of the sewerage network in the municipality of Berovo, which includes an area of the town of Berovo, adjacent villages of Vladimirovo, Smojmirovo, Pechčevo, and Čiflik, the river Bregalnica, and lake Berovo. Within the respective project a new sewerage system with the length of 21,290.03 m and 255 new household connections will be created. The collection of rainwater will be solved by building 171 drains to the Bregalnica river.

Ekonomická analýza

ECONOMIC ANALYSIS

Prognózy pre rok 2016 sa odrážali od úspešného roku 2015 a dobre rozbehnutých projektov. Napriek tomu, že dosiahnuté výsledky sú pozitívne, musím skonštatovať, že plán na rok 2016 bol nastavený odvážne a nepodarilo sa nám ho naplniť.

Z plánovaného obratu spoločnosti Chemkostav, a.s. vo výške 56,188 milióna eur a 12,882 milióna eur spoločnosti Chemkostav IS, s.r.o. sme dosiahli obrat vo výške 48,846 milióna eur, resp. 7,452 milióna eur, čo znamenalo pokles oproti plánu o 13%, resp. o 42%. Samozrejme tento pokles mal vplyv aj na výsledok hospodárenia, ktorý predstavuje za rok 2016 sumu 2,619 milióna eur v spoločnosti Chemkostav, a.s. a 330 tis. eur v spoločnosti Chemkostav IS, s.r.o. Oproti plánovanému výsledku hospodárenia vo výške 3,290 milióna eur, resp. 710 tis. eur išlo o pokles vo výške 20%, resp. 53%. Ako je z čísel možné vidieť, hovoríme o dosť značných poklesoch u oboch spoločností. To malo za následok nespokojnosť akcionárov s hospodárením.

Ak by sme sa pozreli na jednotlivé divízie, musíme konštatovať, že jediná divízia, ktorá zaznamenala nárast výkonov oproti roku 2015 bola Divízia BA. Predmetná divízia dosiahla navýšenie obratu o vyše 100%, keď v roku 2015 mala tržby vo výške 13,400 tis. eur a v roku 2016 vo výške 28,983 tis. eur. Najväčší prepád dosiahla Divízia IS, ktorá zaznamenala pokles o 9,075 tis. eur z 14,858 tis. eur v roku 2015 na 5,783 tis. eur v roku 2016. V strede medzi týmito divíziami sa nachádza Divízia PS, u ktorej došlo k poklesu iba o 1,815 tis. eur z tržieb roka 2015 vo výške 11,057 tis. eur na 9,242 tis. eur roka 2016.

Pri porovnaní jednotlivých stavieb najväčšie tržby dosiahol projekt Južné mesto – zóna B1, Bratislava (18,696 tis. eur), kde sme pokračovali v realizácii stavby A1 a začali sme s realizáciou stavieb A2, A3 a VOK a HK. Ďalšou stavbou v poradí bola stavba Polyfunkčný objekt Staromestská, Veterná ul. Bratislava s tržbami 7,510 tis. eur a na treťom mieste realizácia stavby v Macedónsku – Väznica Idrizovo s tržbami vo výške 4,103 tis. eur.

Medzi najvydarenejšie stavby patrili predovšetkým Južné mesto – zóna B1, Bratislava, COV Bánovce nad Bebravou a Polyfunkčný objekt Staromestská, Veterná ul. Bratislava.

V roku 2016 sme pokračovali v umorovaní našich pohľadávok voči našej dcérskej spoločnosti na Ukrajine, Chemkostav UA vo výške 350 tis. eur z nerozdeleného zisku minulých období. Okrem tejto sumy sme odpísali polehotné pohľadávky vo výške 411 160,19 eur a pokračovali sme aj v tvorbe opravných položiek na menšie pohľadávky.

V roku 2017 pokračujeme v realizácii projektu Južné mesto – zóna B1, Bratislava, ktorý bude opäť ťažiskovým projektom našej spoločnosti. Zároveň v rámci daného projektu máme opciu na výstavbu ďalších bytových domov B1, B2 a B3. Vychádzajúc z predpokladu nasýtenia trhu s novými bytmi bude dôležitým krokom v roku 2017 diverzifikovať riziko aj na iný typ stavieb ako je bytová výstavba. Predpokladáme, že naše spoločnosti Chemkostav, a.s. a Chemkostav IS, s.r.o. dosiahnu v roku 2017 obrat vo výške cca 60 miliónov eur a výsledok hospodárenia vo výške cca 2,8 milióna eur.

Ing. Patrik Sabov

The forecast for 2016 was established based on the successful year 2015 and well running projects. Despite the positive results, I have to admit that the plan for 2016 was set up too confidently and we did not manage to fulfil it.

From the planned turnover of Chemkostav, a.s. in the amount of EUR 56.188 mil and of EUR 12.882 mil for Chemkostav IS, s.r.o. we achieved a turnover of EUR 48.846 mil, EUR 7.452 mil respectively, which compared to the plan represents a decrease of 13%, and 42% respectively. Clearly, this decrease affected the economic result, which was for the year 2016 in the amount of EUR 2.619 mil for Chemkostav, a.s., and EUR 330,000 for Chemkostav IS, s.r.o. Compared to the planned economic result in the amount of EUR 3.290 mil, and EUR 710 thousand respectively, it was a decrease of 20%, and 53% respectively. As we can see from the figures, we are talking about a significant decrease in both of the companies. This resulted in shareholders' dissatisfaction with the company's economics.

Looking in detail at the individual divisions, compared to the year 2015, we have to say that the only division with a recorded increase in the outcome is the Division BA. The respective division achieved a turnover increase by more than 100%, when the 2015 revenues in the amount of EUR 13.400 thousand increased to EUR 29.983 thousand in 2016. The biggest decrease was recorded in the division IS with the amount of EUR 9.075 thousand, from EUR 14.858 thousand in 2015 to EUR 5.783 thousand in 2016. The Division PS is in between those divisions, with a recorded decrease by only EUR 1.815 thousand from the 2015 revenues in the amount of EUR 11.057 thousand to EUR 9.242 thousand in 2016.

When comparing the individual constructions, the biggest revenue was achieved by the project Southern City – Zone B1 in Bratislava (EUR 18.696 thousand), where we continued with the construction of apartment building A1 and started with the construction of the buildings A2, A3, a big roundabout, and primary infrastructures. In the second position was the Multifunctional Building Staromestská Office, Veterná Street in Bratislava with the revenues of EUR 7.510 thousand. On the third place was the Construction and reconstruction of the buildings in the prison complex – the Detention Centre IDRIZOVO with the revenues in the amount of EUR 4.103 thousand. The Southern City – zona B1 in Bratislava, WWTP Bánovce nad Bebravou, and the Multifunctional Building Staromestská Office, Veterná Street in Bratislava were among the most successful buildings.

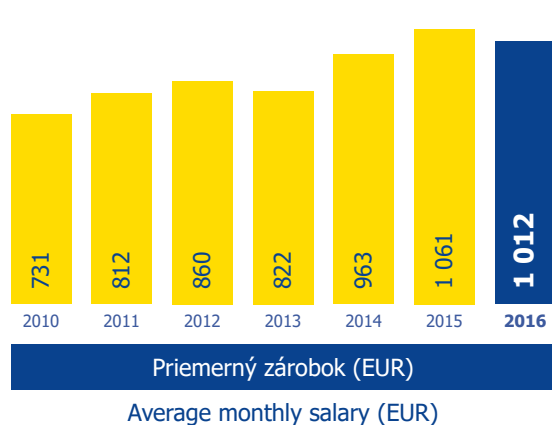
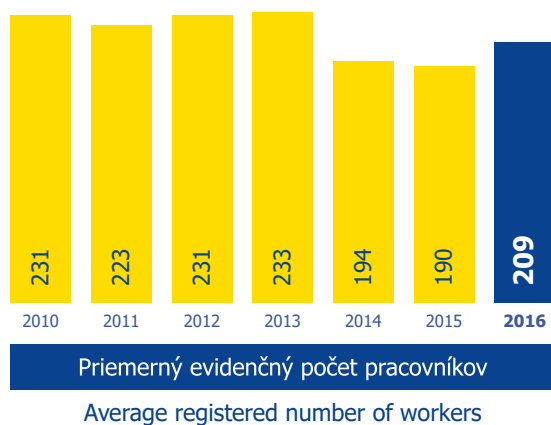
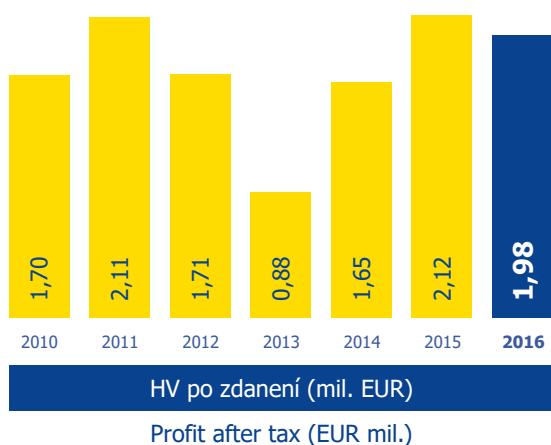
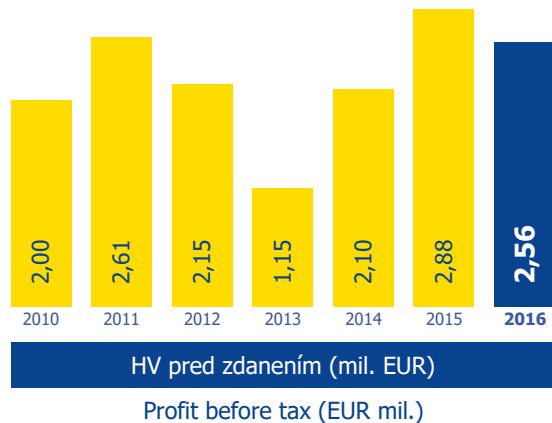
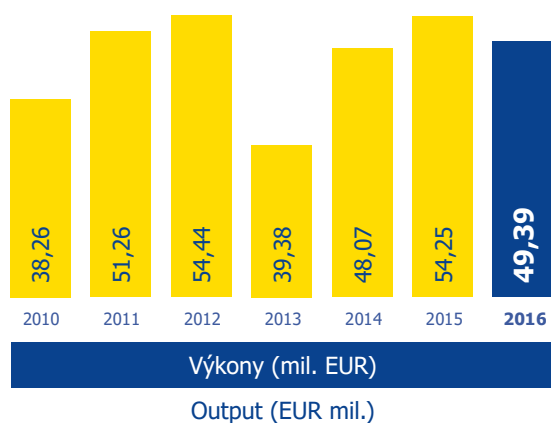
In 2016 we continued to amortize our claims against our subsidiary in Ukraine, Chemkostav UA, in the amount of EUR 350,000 of the retained earnings from the previous periods. In addition to this amount we wrote off receivables of EUR 411,160.19 and we continued to write-off smaller receivables.

In 2017 we carry on with the construction of Southern City – Zone B1 in Bratislava, which will be a major project for our company. Furthermore, we have an option for the construction of other apartment buildings - B1, B2, and B3 within the same project. Concluding from the saturation of the new apartments market, the next important step for the year 2017 will be to diversify to other type of constructions than housing constructions. We assume that our companies Chemkostav, a.s. and Chemkostav IS, s.r.o. will in 2017 achieve a turnover of approximately EUR 60 mil and a profit of EUR 2.8 mil.

Ing. Patrik Sabov

Vybrané ekonomické ukazovatele

SELECTED ECONOMIC INDICATORS



Vybrané ekonomické ukazovatele

SELECTED ECONOMIC INDICATORS

		2016	2015	2014
Aktíva k 31.12	Assets on 31/12	tis. EUR	tis. EUR	tis. EUR
1. Pohľadávky na upísané vlastné imanie	1. Receivables for subscription			
2. Neobežný majetok	2. Fixed assets	8 488	8 368	8 217
- dlhodobý nehmotný majetok	- intangible fixed assets	25	33	33
- dlhodobý hmotný majetok	- tangible fixed assets	1 230	1 125	770
- dlhodobý finančný majetok	- financial investments	7 232	7 210	7 414
3. Obežný majetok	3. Current assets	25 270	22 404	24 661
- zásoby	- inventory	1 404	825	1 377
- dlhodobé pohľadávky	- long-term receivables	3 231	1 532	2 244
- krátkodobé pohľadávky	- short-term receivables	18 283	16 422	19 239
- finančný majetok	- financial assets	2 353	3 625	1 800
4. Ostatné aktíva	4. Other assets	79	86	110
Aktíva spolu	Total Assets	33 837	30 858	32 988

		2016	2015	2014
Pasíva k 31.12	Liabilities as on 31/12	tis. EUR	tis. EUR	tis. EUR
1. Vlastné imanie	1. Equity	3 743	4 272	4 103
- základné imanie	- registered capital	166	166	166
- kapitálové fondy	- capital funds	0	-25	21
- fondy tvorené zo zisku	- retained earnings from net profits	33	33	33
- hospodársky výsledok minulých rokov	- profit (loss) from previous years	1 560	1 982	2 231
- hospodársky výsledok účtovného obdobia	- profit (loss) of current accounting period	1 984	2 116	1 652
2. Záväzky	2. External liabilities	30 094	26 578	28 885
- rezervy	- reserves	162	383	82
- dlhodobé záväzky	- long-term liabilities	3 643	3 932	3 432
- krátkodobé záväzky	- short-term liabilities	22 996	19 564	20 389
- bankové úvery	- bank credits and financial assistance	3 290	2 699	4 982
3. Ostatné pasíva	3. Other liabilities	0	8	0
Pasíva spolu	Total Liabilities	33 837	30 858	32 988

Výkaz ziskov a strát

INCOME STATEMENT

		2016	2015	2014
		tis. EUR	tis. EUR	tis. EUR
Tržby z predaja tovaru	Revenues from sale of merchandise	70	100	192
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	Cost of acquisition of goods sold	-	-	3
Obchodná marža	Sales margin	-	-	-
Výroba	Production	-	-	-
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	Revenues from sales of own products and services	48 507	53 199	45 649
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	Change in inventory of own production	337	-213	293
Aktivácia	Capitalization	10	-	-
Výrobná spotreba	Production consumption	-	-	-
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných zásob	Materials and energy consumption	8 720	8 706	10 116
Služby	Services	33 080	37 198	29 525
Pridaná hodnota	Value added	7 124	7 181	-
Osobné náklady	Personnel expenses	3 718	3 602	3 281
Mzdové náklady	Wages and salaries	2 575	2 488	2 222
Odmena členom orgánov spoločnosti	Bonuses for Board members	-	-	-
Náklady na sociálne poistenie	Social security expenses	1 012	1 006	873
Sociálne náklady	Social costs	132	108	186
Dane a poplatky	Taxes and fees	73	54	93
Odpisy nehmotného a hmotného investičného majetku	Depreciation of intangible and tangible fixed assets	319	258	160
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	Revenues from sales of fixed assets and materials	145	641	1 569
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	Net book value of fixed assets and materials	98	514	1 534
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	Other operating revenues	275	354	165
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	Other operating expenses	436	431	596
Prevod výnosov z hospodárskej činnosti	Settlements of impairment losses into operating income	-	-	-
Prevod nákladov na hospodársku činnosť	Settlements of impairment losses into operating expenses	-	-	-
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	Profit/loss of economic activity	2 983	3 241	2 535
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	Revenues from sales of stocks and shares	-	-	-
Predané cenné papiere a podiely	Sold stocks and shares	-	-	-
Výnosové úroky	Interest income	1	2	2
Nákladové úroky	Interest expense	173	208	234
Kurzové zisky	Exchange revenues	44	165	130
Kurzové straty	Exchange losses	30	81	81
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	Other revenues from financial activities	-	-	1
Ostatné náklady na finančnú činnosť	Other expenses from financial activities	260	238	254
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	Profit/loss from financial activities	-422	-359	-435
Daň z príjmov z bežnej činnosti	Income tax on ordinary activities	577	766	448
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	Profit/loss from ordinary activities	1 984	2 116	1 652
Mimoriadne výnosy	Extraordinary revenues	-	-	-
Mimoriadne náklady	Extraordinary expenses	-	-	-
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	Income tax on extraordinary activities	-	-	-
Mimoriadny hospodársky výsledok	Profit/loss from extraordinary activities	-	-	-
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	Profit for the accounting period	1 984	2 116	1 652

Správa audítora

AUDITOR'S REPORT

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

k účtovnej závierke a výročnej správe a výročná správa spoločnosti

Chemkostav, a.s.

Sídlo: Michalovce

Obdobie: 31.12.2016

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA
akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti
CHEMKOSTAV, a.s.

Správa z auditu účtovnej závierky

Názor

Uskutočnil som audit účtovnej závierky spoločnosti CHEMKOSTAV, a.s., ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2016, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa môjho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti CHEMKOSTAV, a.s. (ďalej len „Spoločnosť“) k 31. decembru 2016 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

Základ pre názor

Audit som vykonával podľa medzinárodných auditorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Moja zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky. Od Spoločnosti som nezávislý podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre môj audit účtovnej závierky a splnil som aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Som presvedčený, že auditorské dôkazy, ktoré som získal, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre môj názor.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Spoločnosti nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mal v úmysle Spoločnosť zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť než tak urobiť.

Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Moju zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných auditorských štandardov vždy odhalí významné nesprávosti, ak také existujú. Nesprávosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných auditorských štandardov, počas celého auditu uplatňujem odborný úsudok a zachovávam profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujem a posudzujem riziká významnej nesprávosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujem a uskutočňujem auditorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavam auditorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre môj názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.
- Oboznamujem sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby som mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Spoločnosti.
- Hodnotím vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robím záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných auditorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť Spoločnosti nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejem k záveru, že významná neistota existuje, som povinný upozorniť v mojej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať môj názor. Moje závery vychádzajú z auditorských dôkazov získaných do dátumu vydania mojej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Spoločnosť prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.
- Hodnotím celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

Správa k ďalším požiadavkám zákonov a iných právnych predpisov

Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe

Štatutárny orgán je zodpovedný za informácie uvedené vo výročnej správe, zostavenej podľa požiadaviek zákona o účtovníctve. Môj vyššie uvedený názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na iné informácie vo výročnej správe.

V súvislosti s auditom účtovnej závierky je mojou zodpovednosťou oboznámenie sa s informáciami uvedenými vo výročnej správe a posúdenie, či tieto informácie nie sú vo významnom nesúlade s auditovanou účtovnou závierkou alebo mojimi poznatkami, ktoré som získal počas auditu účtovnej závierky, alebo sa inak zdajú byť významne nesprávne.

Posúdiť som, či výročná správa Spoločnosti obsahuje informácie, ktorých uvedenie vyžaduje zákon o účtovníctve.

Na základe prác vykonaných počas auditu účtovnej závierky, podľa môjho názoru:

- informácie uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok 2016 sú v súlade s účtovnou závierkou za daný rok,
- výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o účtovníctve.

Okrem toho, na základe mojich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré som získal počas auditu účtovnej závierky, som povinný uviesť, či som zistil významné nesprávosti vo výročnej správe, ktorú som obdržal pred dátumom vydania tejto správy audítora. V tejto súvislosti neexistujú zistenia, ktoré by som mal uviesť.

V Poprade, dňa 16. júna 2017

Ing. František Rovný

Tomášikova 2481/49

058 01 Poprad

Licencia SKAU č. 150



Podpora regiónu

REGIONAL SUPPORT

Chemkostav ako stabilná a prosperujúca spoločnosť venuje pozornosť podpore a rozvoju športu a kultúry v rámci regiónu a aj v rámci Slovenska.

Od roku 2001 je generálnym partnerom hádzanárskeho klubu Žien Iuventa Michalovce, ktorý vznikol v roku 1976. Vstupom spoločnosti do ženského hádzanárskeho klubu kvalita družstva postupne rástla a začala sa cesta zlatého obdobia michalovskej hádzanej. V súčasnosti patrí k špičke tohto športu na území Česko-Slovenska. Hráčky Iuventy Michalovce sú osemnásobné víťazky Slovenského pohára, zdobia ich desať titulov majstra Slovenska a osem víťazstiev v medzinárodnej česko-slovenskej interlige WHIL. Rovnako vysoká pozornosť je venovaná mládeži, v rámci ktorej pôsobí viac ako 100 hráčok. Vynikajúce podmienky pre tréningovanie, ďalší rozvoj a samotné zázemie im poskytuje klub vďaka spoločnosti Chemkostav.



V oblasti športu spoločnosť Chemkostav podporuje aj občianske združenie „Zober loptu nie drogy“, ktoré sa snaží organizovaním športových aktivít spojiť športovanie a dobré pocity z neho s posilňovaním zdravia a odstrániť tak potrebu umelých zážitkov prostredníctvom drog. Cieľom projektu je získať čo najviac detí základných škôl a osemročných gymnázií pre loptové športy, a to najmä basketbal, futsal, florbal, hádzanú, volejbal, vybíjanú, ale

i iné druhy obľúbených hier žiakov na oboch stupňoch základných škôl. Za celý rok 2016 sa projektu s celoslovenskou pôsobnosťou zúčastnilo viac ako 15 000 aktívnych účastníkov z vyše 700 škôl. Čo sa týka miest a obcí zúčastnených na aktivitách „Zober loptu, nie drogy“ sa za rok 2016 ich počet vyšplhal nad čiastku 100.



Neoddeliteľnou súčasťou spoločnosti je jej sídlo, Chemkostav Aréna v Michaloviach, ktorá je zázemím nielen pre spoločnosť samotnú, hádzanársky klub Iuventa, ale je aj dejiskom množstva športových, kultúrnych a spoločenských udalostí. Variabilita sály umožňuje aréne byť dejiskom na jednej strane pravidelných športových zápasov a turnajov. Na strane druhej vytvára priestor pre koncerty, predstavenia, muzikály a posledné roky hostí reprezentačný ples mesta Michalovce.

Chemkostav as a stable and prospering company pays a close attention to the support and development of sport and culture in its region as well as in the whole Slovakia.



Since 2001 the company has been the general partner of the women's handball club Iuventa Michalovce founded in 1976. The engagement of the company with the women's handball club has resulted in continuous improvement of the quality, and the so called golden age of handball in Michalovce. The handball team actually ranks among the best on the territory of Slovakia and the Czech Republic. Iuventa Michalovce team players have won the Slovak Cup eight times, they have been Champions of Slovakia ten times, and they have eight victories in the international Czechoslovak interleague WHIL. At the same time, high attention is paid to youth with more than 100 players. Excellent conditions for training, further development and background are provided by club thanks to Chemkostav.

Within the sport field, Chemkostav is supporting the civic association "Take a ball not drugs", which by organising sporting events tries to connect sport and good feeling resulting from it with strengthening of health and, thus, prevent the need for unnatural experience of taking drugs. The aim of the project is to engage as many schoolchildren from elementary and secondary schools as possible in ball games, especially basketball, futsal, floorball, handball, volleyball, and dodgeball, as well as other kinds of games favoured by the schoolchildren of various ages. In 2016 more than 15 000 active participants and 700 schools took part in the events throughout Slovakia. The number of cities, towns, or communities participating in the project "Take a ball not drugs" overcame 100 in 2016.

Integral part of the company is its headquarters in Chemkostav Aréna in Michalovce, which provides background not only for the company itself, Iuventa handball club, but also provides stage for many sports, cultural and social events. Variability of the hall hosts on one side regular sport matches and tournaments. On the other hand, it provides scene for concerts, various performances, musicals and for last few years it hosts annual representative ball of the city Michalovce.



Chemkostav, a.s.
K. Kuzmanyho 22
071 01 Michalovce
Slovenská republika

Sekretariát
tel.: +421 56 688 0811
fax: +421 56 688 0833
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu
web: www.chemkostav.eu

Dátum založenia:
1996

Právna forma:
akciová spoločnosť

Zaregistrovaná:
Obchodným registrom Okresného súdu v Košiciach,
oddiel Sa, vložka 1079/V

Chemkostav IS, s.r.o.
K. Kuzmanyho 22
Michalovce 071 01
tel.: +421 56 688 08 11
e-mail: chemkostav-is@chemkostav-is.eu

Obchodná kancelária Bratislava
Miletičova 23
821 09 Bratislava
Slovenská republika

Kontaktné údaje
tel.: +421 2 5556 0030
e-mail: bratislava@chemkostav.eu

Chemkostav, a.s.,
organizační složka Jihlava
Jiráskova 32
586 01 Jihlava
Česká republika

e-mail: chemkostav@chemkostav.eu

Chemkostav, a.s. - pobočka Skopje
Dame Gruev no. 16, poschodie 3,
DTC Paloma Bjanka,
1000 Skopje
Macedónska republika

tel.: +389 71 370174
e-mail: stojkovski@chemkostav.eu

Organizačná zložka akciovej spoločnosti
„Chemkostav“
ul. Peremogy 50/2
Užhorod, Zakarpatská oblasť 88000
Ukrajina

Kontaktné údaje
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu

Chemkostav, a.s.
K. Kuzmanyho 22
071 01 Michalovce
Slovak Republic

Secretariat
tel.: +421 56 688 0811
fax: +421 56 688 0833
email: chemkostav@chemkostav.eu
web: www.chemkostav.eu

Date of establishment:
1996

Registered as:
a joint-stock company

Registered in:
Companies Register of the District Court of Košice
Section Sa, File No.1079/V

Chemkostav IS, s.r.o.
K. Kuzmanyho 22
Michalovce 071 01
tel.: +421 56 688 08 11
email: chemkostav-is@chemkostav-is.eu

Business branch Bratislava
Miletičova 23
821 09 Bratislava
Slovak Republic

Contact information
tel.: +421 2 5556 0030
e-mail: bratislava@chemkostav.eu

Chemkostav, a.s.,
organizational unit Jihlava
Jiráskova 32
586 01 Jihlava
Czech Republic

email: chemkostav@chemkostav.eu

Chemkostav, a.s. – branch office Skopje
Dame Gruev no. 16, floor 3,
DTC Paloma Bjanka,
1000 Skopje
Republic of Macedonia

tel.: +389 71 370174
email: stojkovski@chemkostav.eu

Organizational unit of the joint stock company
"Chemkostav"
ul. Peremogy 50/2
Uzhgorod, Transcarpathia 88000
Ukraine

Contact information
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu